

蘇維埃教授學問題

I

柯羅列夫等著 高晶齋譯

正風出版社印行

蘇維埃教授學問題

I

柯羅列夫等著 高晶齋譯

正風出版社印行

Академия
педагогических наук РСФСР
ВОПРОСЫ СОВЕТСКОЙ ДИДАКТИКИ
Сборник статей
Издательство
Академии педагогических наук РСФСР

* * *

蘇維埃教授學問題

1

著者 柯羅列夫等

譯者 高 晶 齋

正風出版社出版

編輯部：南京西康路44號

出版部：上海滄池路100號

文明印刷所印刷

上海西康路337弄90號

1953年3月初版 · 滬0001—6000

書號 200

定價頁 300

· * 有 版 權 *

序 言

蘇維埃教授學是教育學的一個組成部分，它揭示出教養和教學的理論基礎，蘇維埃教學是在馬、恩、列、斯關於青年一代共產主義教育學說的堅固基礎上產生和發展起來的。蘇維埃教授學既以馬克思列寧主義的認識論為根據，總結了蘇維埃教師多式多樣的創造性經驗，並且批判地改造和吸收過去進步民主主義教育學最珍貴成就，那它便以新的方式提出了蘇維埃學校中教養和教學的根本問題。

蘇維埃教授學，乃是關於蘇維埃學校中教養和教學的本質、原則、內容、方法和組織形式的科學，是在與資產階級、小資產階級教學理論堅不妥協的鬥爭中形成的，是在與反動資產階級教育學吹噓的各種可疑的新花樣從事激烈鬥爭中形成的。

聯共（布）中央關於學校的各次歷史性的決定，在這種鬥爭中以及在根據科學基礎建立蘇維埃教學法原理的工作中，同樣是具有決定性作用的。

在列寧、斯大林黨一九三一年九月五日「關於初等學校和中等學校」的決定中，在一九三二年八月二十五日「關於初等學校和中等學校教學大綱及制度」的決定中，在一九三三年二月十二日「關於初等學校和中等學校教科書」的決定中，在一九三四年五月十六日「關於蘇聯學校公民歷史教學」和「關於初等學校和中等學校地理教學」的決定中，以及在後來的一切決定中，對於學校教養和教學的基本問題，給了真正科學的解決。在黨的這些決定中，遵照馬克思列寧主義的教育學說，規定並訂立了蘇維埃學校的教養基本任務和內容；規定並訂立了初等學校和中等學校教學大綱、教科書和教學參考書編定的基本原則；規定並訂定了對教學方法和組織形式的科學要求；規定並訂立了學校制度、教師與學生間的相互關係，學校紀律的基礎等等學校生活方面這些主要制度；規定並訂出重要學科在青

年一代教養和教育方面的作用和地位。

這些決議既爲提高蘇維埃學校中教學和教育工作品質展開了廣大的遠景，同時也確定了蘇維埃教學法方面科學工作的基本方向和性質。

黨的這些決定所武裝起來的教育科學幹部，在學校實際工作者積極幫助下，逐漸地建立起最前進的最進步的教養和教學理論的蘇維埃教授學。順利克服和根除了資產階級教授學的殘餘影響，廣泛地批判吸收了俄羅斯民主主義教育學最珍貴的成就，更充分地深刻地總結了蘇維埃學校的前進經驗。教授學問題的範圍日益擴充了。從解決教學本質、教學原則和方法的這些一般問題，進而研究更特殊而異常重要的問題：兒童學習勞動的性質的問題、在教學過程中培養思維能力的問題，在研究每門學科時掌握科學概念體系的問題，養成學生堅固技能和熟巧的科學根據的問題，預防不及格的途徑和方法問題。在教學法領域中雖然做出這些成績，但還有許多尚未解決的問題。許多命題，迄至最近，雖然好像沒有問題，其實都還要修正。在『蘇維埃教育學』雜誌上展開的關於教學原則的討論，顯然證明：蘇維埃教授學幾個基本命題，已有修正的必要。教授學問題的研究，在當前更有特別重大的意義。

現在，當我國各地都在實施普及七年制教育、並以從來未有的規模擴充中等教育的時候，當三千三百萬以上的兒童和青年在學校讀書的時候，當黨和蘇維埃政府提給學校的任務，是培養具有高度知識的、主動的和積極的共產主義社會建設者，培養「……勇敢無畏，具有生活樂趣，深信自己力量，爲爭取我們祖國自由和光榮、爲列寧斯大林黨的事業、爲共產主義勝利而準備克服任何困難的戰士」的時候（引自全蘇聯列寧共產主義青年團第十一次代表大會祝詞，『青年布爾什維克』，一九四九年，第八期，第一頁），關於繼續提高教學品質的問題，成爲異常現實的問題了。與學生知識中的形式主義進行鬥爭，與一部分學生不及格和留級現象進行鬥爭，以及爲使理論的教學更加密切地去聯繫培養

學生實際知識和技能而進行的鬥爭，都是具有全國意義的問題。

大家知道，在教學過程中，學生不但要掌握科學基本知識，而且也要在教師們的指導和協助下，養成爭取共產主義勝利的戰士所應有的那樣道德品質。因此，關於提高整個教學過程思想政治水平的問題，乃是蘇維埃教授學中一個具有重大政治意義的問題。

由於這些新任務和新情況，精通教育技巧和教學藝術的任務，就成了蘇維埃教師比較以前更為迫切的任務了。但是不研究教學理論，不掌握教學理論中總結出的先進教學經驗，簡單的說，就是不去細心研究已經成為蘇維埃教授學牢固財產的那些東西，是不能精通這種藝術的。為要推動蘇維埃學校教學實踐前進，為要以適合於現階段學校發展的新理論原理豐富蘇維埃教學法，就需要使蘇維埃教授學已有的而經實踐考驗過的那些成績，都成為全體蘇維埃教師的財產。

正是因此，「蘇維埃教育學」編輯部，認為把該雜誌先後發表的關於蘇維埃教授學問題的最有價值的文章，編集起來，作為雜誌的增刊，是很合時機的。這部論文集的目的，就是幫助師範學校和師範專科學校的工作者和蘇維埃學校的校長教師們更深刻地瞭解蘇維埃教授學基本問題，掌握這方面總結起的經驗，並且在這個基礎上，提高自己的教育技巧。這部論文集，同時定會推動大家對於蘇維埃教授學重要問題進一步從事創造性的研究。

這部論文集，是不能看作詳細闡明蘇維埃教授學一切問題的有系統的指導性的書。這部論文集並不企圖去代替教學法方面的有系統的參考書或教科書。應當把它看作有系統的指導性參考書的補充材料。

在編輯該論文集時，又要估計到這樣事實，即近幾年來在「蘇維埃教育學」雜誌上，還未能把一切教授學問題全都加以闡明，而且有些問題，自雜誌發刊以來，還未曾發表過一篇文章。對於教學法的原

則和方法，闡明的尤其是不够。企圖建立蘇維埃學校教學法原則的那些文章，通常是討論性質的。一九三七——一九四九年間在該雜誌上發表的關於教授學問題的文章，有一部分業經過時，而且已喪失其價值了。

由於這些情況，在這部論文集中並不能闡明教授學的一切問題，而只能闡明幾個問題。尤其是因為上述的一些原因，第一冊中沒有列進專門闡明教授學原則的文章。編輯部認為把該雜誌上發表的討論性的文章編進去，是不合適的。編進該集的一切文章，都是按一定計劃和聯貫性的各編排列的：

(1) 蘇維埃學校教養與教學的任務和內容。

(2) 教學的過程及其本質。

(3) 蘇維埃學校的上課及教學方法。

(4) 檢查與評定學生知識、技能和熟巧的方法。

由於該集的篇幅很大，分為兩冊出版。

第一冊包括闡明蘇維埃學校教養和教學的任務和內容的一些文章，以及揭示教學過程基本特徵和教學本質的文章，就是說包括前兩編的文章。

第二冊包括闡明教學組織和方法、提高成績的途徑和手段、檢查知識、技能和熟巧的形式和方法的一些文章，就是說，包括後兩編的文章。

最後應當指出：編進該集的各篇文章，一方面由於刪減，另一方面由於補充，已與原文稍有不同了。還應當指出：在選擇和編排文章時，我們是難免多少有些重複的。不過這種缺點，乃是這類論文集通常都難免的。

如對該集提出批評，請寄 Москва, Лобковский пер. 5/16, 「蘇維埃教育學」雜誌編輯部。

本論文集係根據『蘇維埃教育學』雜誌編輯部
編輯、俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育科學
院出版局一九五〇年在莫斯科出版的 ВОПРОСЫ
СОВЕТСКОЙ ПЕДАГОГИКИ 翻譯的。

正風出版社編譯委員會

目 錄

序 言

第一編 蘇維埃學校教養與教學的任務與內容·····	一
第一篇 列寧論學校·····	三
第二篇 普通教育的內容·····	二七
第三篇 初等學校、七年制學校與中等學校內適應學生年齡特徵的教材性質·····	五三
第四篇 論培養七年制學校和中等學校的學生參加實際活動·····	七五
第二編 教學過程及其本質·····	九三
第五篇 教學的本質·····	九五
第六篇 加里寧論蘇維埃教師·····	一二八
第七篇 學習乃是兒童的創造勞動·····	一四六
第八篇 初等學校教學過程中的思維培養·····	一七〇
第九篇 教學過程中學生思維的發展·····	一九五
第十篇 論學生如何掌握學科中的概念體系·····	二〇九
第十一篇 教養工作中對智力練習的基本教學法要求·····	二四〇
第十二篇 練習的系統化·····	二五八

第一編

蘇維埃學校教養與教學的任務與內容

第一篇 列寧論學校（註）

Φ. Φ. 柯羅列夫

我們國家正處在一個新的高潮時期。在我們國家面前展開了前進的宏偉遠景，由社會主義逐步過渡到共產主義的遠景。共產主義已不再是遙遠的夢想了。在蘇維埃人們的自我犧牲的勞動中，在我們人民共產主義意識的增長中，在物質福利和精神福利的日漸豐裕中，共產主義的輪廓更加鮮明更加顯著了。蘇維埃人民勝利地完成戰後恢復和發展國民經濟的計劃，——這是最近十五年內整個斯大林計劃中第一個環節——，並以他們在勞動戰線上的英勇勳績，一天天地甚至每小時都在證實列寧的話：唯有在社會主義制度下，勞動者才能憑藉新技術和文化的一切成就，真正表現出自己，發展自己多式多樣的能力和天才，進取心和勇敢的創舉。

Ⅱ·B·斯大林擺在我國面前的偉大社會主義建設任務，要求蘇聯各族人民各項才幹的更廣泛的發展，要求蘇維埃人們共產主義覺悟性的繼續提高，要求他們文化水平提到更高的階段。

從這些任務看來，列寧關於學校的學說，對於我們具有特別深刻的意義，學校乃是我們青年一代共產主義教育體系中一個有決定性的環節，乃是共產黨和蘇維埃國家在思想上、政治上影響青年一代的主要傳導者。

正月二十一日（指一九四九年正月二十一日——譯者）已屆偉大列寧逝世的二十五週年了。可是列寧主義的不朽思想，和往日一樣，現在仍然照耀着我們共產主義社會建設的大道，照耀着社會主義國家發展和鞏固的大道，照耀着提高蘇維埃人們共產主義覺悟性的大道。

（註）「蘇維埃教育學」雜誌紀念列寧逝世二十五週年的社論。

在十月革命以前的時期，列寧關於學校學說的基本原理已經奠定了，這些基本原理在十月社會主義革命的直接準備時期，以及這次革命勝利以後，又獲得更深入的發展。列寧根據對俄羅斯已經開始的社會主義革命經驗的天才總結，建立了關於學校的完整學說；他在這個學說中，根據具體歷史條件，發展了馬克思和恩格斯關於教育青年一代的思想。

他在關於學校的學說中，提出了青年一代共產主義教育和教養的基本原理；全面闡明了學校在共產主義社會建設中的作用，並規定了學校的基本任務。

我們看到列寧關於學校的學說中，包括關於智育和綜合技術教育內容的指示，關於培養共產主義道德的指示，他對處理教育遺產這個問題的答案，以及關於教師在蘇維埃學校內的作用的寶貴指示。

列寧關於學校的學說，乃是他關於社會主義建設，關於為社會主義而奮鬥的途徑和方法，關於在共產黨和蘇維埃國家領導下對廣大人民大眾實施共產主義教育和改造，以便自覺地推進我們國家向着共產主義道路發展的途徑和方法等方面的天才學說中的有機環節。

列寧在著名的四月提綱中，……「給黨規定了爭取從資產階級民主革命過渡到社會主義革命的天才計劃……」（『聯共（布）黨史簡明教程』，第一七七頁）。

他在提綱中規定出過渡階段的具有理論根據的具體計劃，並擬定了經濟和政治方面的過渡辦法。列寧在一九一七年五月，又提出國民教育方面的過渡辦法。

他在修訂黨綱的資料中，根據從革命的第一階段過渡到革命第二階段的任務，規定出國民教育方面如下的基本要求：

「……俄羅斯民主共和國的憲法必須保證……」

（十三）宗教與國家分立、學校與教會分立；學校完全世俗化。

(十四) 十六歲以下一切男女兒童的免費的和義務的普通教育和綜合技術（使在理論上實踐上認識一切主要部門生產）的教育；教學與兒童的社會、生產勞動緊密結合。

(十五) 國家免費供應一切兒童的膳食、住宿和書籍文具。

(十六) 把國民教育的事業，轉交地方自治民主機關管轄；中央政府對於學校教學大綱和選拔教師人員不加任何干涉；教師直接由當地人民選舉，當地人民有罷免不稱職教師的權利……」（『列寧全集』，第三版第二十卷，第三〇三——三〇五頁）。

列寧關於學校的新論點與俄羅斯社會民主黨（聯共（布）的前身——譯者）黨綱所提出的舊要求的不同之處，是十分明顯的。第一，十六歲以下的一切男女兒童，應受普通教育和綜合技術教育的要求，是新提出的，而舊綱領並未提出綜合技術教育而要求十六歲以下的兒童要受職業教育。第二，教學與兒童的社會、生產勞動要緊密結合這個要求，是新提出的。第三，國家不但供給貧苦兒童而且供給一切兒童膳食、住宿和書籍文具的這個要求，是新提出的。最後，國民教育事業移交給地方自治民主機關管轄，實行選舉教師並採用罷免不稱職教師的權利的這個要求，也是新提出的。

列寧擬訂和確立的對於國民教育方面的這些革命民主的基本要求，乃是在教育方面徹底維護馬克思主義思想並在具體歷史條件下，在由資產階級民主革命過渡到社會主義革命條件下，發展這些思想的一個典型。這是國民教育方面最進步最民主的一些要求。

列寧賦予青年一代營養和教育問題以巨大的意義，同時並特別強調地有說服力地宣傳「沒有知識，工人就沒有保障，一有知識，他們就有力量！」（『列寧全集』，第三版，第一卷，第四二二頁）這個思想，但列寧並不把學校的問題，看作離開俄羅斯革命發展而獨立的問題，並不期望學校問題在地主和資產階級統治下會有本質的改變。

列寧認為學校問題，乃是決定於國家中經濟關係和社會關係的性質，認為學校問題，廣泛發展勞動者教養的問題，是與社會主義的社會改造不可分離地聯系一起的。

列寧於一九一七年五月提出的關於學校問題的業已成熟辦法的實行，也像經濟方面迫切措施的實行一樣，祇有在偉大十月社會主義革命勝利以後才能開始，因為十月革命的勝利在國民教育方面展開了一個新的時期。

一九一八年正月二十一日列寧簽署了關於宗教與國家分立、學校與宗教分立的命令。學校完全世俗化了。

一九一八年六月列寧簽署了關於地方國民教育事業移交工農代表蘇維埃的命令。為要吸引廣大民衆參加國民教育事業而設了國民教育委員會（地方教育機關——譯者），實行了選舉教師。列寧在社會主義革命準備時期所擬訂和確立的那些革命民主主義要求，逐步地實現了。但在列寧關於學校的命令中，在一九一八——一九一九年期內他在歷次教育工作者代表大會演說中，同時奠定了關於青年一代教育和教養的一些社會主義新原理。

列寧在第一次全俄國際主義者教師代表大會上演說中，曾經指示過：「新教育學的任務，就是把教師的活動與社會主義社會組織的任務結合一起」（『列寧全集』，第三版，第二十三卷，第六十六頁）。

他在一九一八年八月第一次全俄教育工作者代表大會上發揮這個原理時，曾經說過：

「我們正在進行的鬥爭的組成部分之一，就是國民教育的問題……。我們在學校方面的事業，也是進行推翻資產階級的鬥爭；我們應當公然宣稱：脫離生活脫離政治的學校，全是謊言和偽善」（『列寧全集』，第三版，第二十三卷，第一九八——一九九頁）。

列寧在同一演說中，指出勞動羣衆求取知識的強大願望時，曾經着重說過：知識乃是勞動羣衆爭

取解放的工具，現在，如要使教育普及到全體人民，就要依靠勞動者自己。不難看出：在列寧這些言論中，形成了社會主義革命勝利條件下青年一代教養和教育的基本原理。

第一，在這些言論中，強調指出了教養和教育作為勞動者解放的工具，作為新社會制度勝利的必要工具的那樣新作用。

第二，在這些言論中，極端明顯地指出了這樣一個事實：教養不但是勞動者解放的工具和手段，而且也是他們建成社會主義社會的鬥爭的一個組成部分。

第三，在這些言論中，確定了蘇維埃教育的基本原則——蘇維埃教育要與共產黨和蘇維埃國家的政策聯繫起來。

列寧關於學校的頭幾次命令和他在一九一八年——一九一九年期內教育工作者代表大會上的歷次演說，不但是革命初期建設新的蘇維埃學校的最寶貴的指導性的文件，而且也是擬定由社會主義革命任務而產生的青年一代教養和教育的基本原理的準備階段。

這些基本原理，是列寧在共產黨綱草案上（參看列寧文選，第十三卷）擬訂並在一九一九年俄國共產黨（布）第八次代表大會上由黨的名義最終決定公佈出來的。

列寧、斯大林的聯共（布）綱領把學校看作以共產主義原則改造社會的工具，擺在學校面前一個真正歷史性的任務——培養能够最後建立起來共產主義社會的一代人們。

在人類史上，任何時候也未曾給學校提出過具有這樣規模和歷史意義的任務。

聯共（布）黨綱領異常簡明地明晰地揭露出教養方面的基本原則、黨的總路線、光明遠景的發展計劃和基本思想。

實施十七歲以下男女兒童免費的普通教育和綜合技術教育；完全實現用本族語言教學的統一勞動

學校原則，而這種學校是絕對世俗化的（絕對不受宗教影響——譯者），並與社會、生產勞動緊密結合一起，造就全面發展的共產主義社會成員；給合着普通綜合技術知識廣泛發展十七歲以上青年的職業教育；高等學校舉行公開講演，以使一切有志學習者，尤其是工人們前往聽講，——聯共（布）的黨綱提出的基本要求，就是如此。

列寧密切注視到黨綱領內的規定如何才能實現，經常推動着教育人民委員部實施這些規定的活動。在黨的第一次國民教育會議上，有些教育工作領導人員，認為職業教育的實施，應比聯共（布）黨綱內規定的還要提前，並企圖在理論上證明這樣辦法確有必要而合乎目的，宣稱普通的中學教育，乃是「資產階級的偏見」，——列寧在論教育人民委員部的工作一文中，曾經寫道：「關於綜合技術教育的問題，基本上在我們黨綱關於國民教育第一和第八兩段中，已經解決了。中央對於黨綱中這幾點曾經指示過：第一段說的是關於十七歲以下的綜合技術教育，第八段說的給合着普通的綜合技術教育「廣泛發展十七歲以上的職業教育」。

由此可見，黨綱把問題提得十分明白。關於「綜合的技術教育還是專一技術教育」議論（就是引號內我加上着重點的這些驚人荒謬的字眼，我們在所謂「公報附錄」中的第四頁還看見過！）這些議論根本是不正確的，是一個共產黨員根本不可容許的，證明他對於黨綱毫無瞭解，空洞地「着迷」於抽象口號罷了」（「列寧全集」，第三版，第二十六卷，第一六〇——一六一頁）。

列寧在一九二〇至二三年內的演說和著作中，以不可企及的深刻理論，揭發社會主義學校發展的主要途徑，指示它與資產階級學校性質上和原則上的差別和它勝過資產階級學校不容置疑的優越性。

列寧從社會主義革命現實任務的觀點，去規定學校的任務。在他看來，作為考察學校基本任務的